

# Ecc

## Chapter 1

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 **הַדְּבָרִים** **קְהֵלֶת** **בֶּן-** **הָזֶרַח** **מֶלֶךְ** **בִּירוּשָׁלַם:**  
كَلِمَاتُ **الْجَامِعَةِ** **ابْنِ-** **دَاوُدَ** **مَلِكِ** **فِي-أَوْشَلِيمَ**  
H1697 H6953 H1732 H4428 H3389

أورشليم: في أملك داود ابن أجامعة كلام

2 **הַבָּל** **הַבָּלִים** **אָמַר** **קְהֵלֶת** **הַבָּל** **הַכֹּל** **הַבָּל:**  
بَاطِلُ **الْأَبَاطِيلِ** **قَالَ** **الْجَامِعَةُ** **بَاطِلُ** **الْكُلِّ** **بَاطِلُ**  
H1892 H1892 H0559 H6953 H1892 H3605 H1892

باطل. أكل الأباطيل، باطل أجامعة: قال الأباطيل، باطل

3 **מַה-** **יִתְרוֹן** **לְאָדָם** **בְּכָל-** **עֲמָלוֹ** **שִׁיעֵמֹלֹ** **תַּחַת** **הַשֶּׁמֶשׁ:**  
مَا- **فَائِدَةٌ** **لِلْإِنْسَانِ** **بِكُلِّ-** **عَمَلِهِ** **الَّذِي-يَعْمَلُهُ** **تَحْتَ** **الشَّمْسِ**  
H4100 H3504 H0120 H3605 H5999 H8478 H8121

أشمس؟ تحت يتعبه أذي تبعه كل من للإنسان أفايدة ما

4 **הָזֶרַח** **יָזֶר** **כָּא** **וְהָאָרֶץ** **לְעוֹלָם** **לְעוֹרָת:**  
جِيلٌ **يَذْهَبُ** **وَجِيلٌ** **يَأْتِي** **وَالْأَرْضُ** **إِلَى-الْأَبَدِ** **قَائِمَةٌ**  
H1755 H1980 H0935 H0776 H5769 H5975

أأبد. إلى قائمة وأرض يجيء، ودور يمضي دور

5 **וְזָרַח** **הַשֶּׁמֶשׁ** **וַבָּא** **הַשֶּׁמֶשׁ** **וְאֶל-** **מְקוֹמוֹ** **שׂוֹאֵף** **זוֹרַח** **הוּא** **שָׁם:**  
وَتُشْرِقُ **الشَّمْسُ** **وَتَغْرُبُ** **الشَّمْسُ** **وَأِلَى-** **مَكَانِهَا** **تَلْهَثُ** **مُشْرِقَةٌ** **هِيَ** **هُنَاكَ**  
H2224 H8121 H0935 H8121 H0413 H4725 H2224 H1931 H8033

تشرق. حيث موضعها إلى وتسرع تغرب، وأشمس تشرق، وأشمس

6 **הוֹלֵךְ** **אֶל-** **קְדוֹם** **וְסוֹבֵב** **אֶל-** **צָפוֹן** **וְסוֹבֵב** **סִבְבּ** **הוֹלֵךְ** **הָרוּחַ** **וְעַל-** **סְבִיבוֹתָיו**  
ذَاهِبَةٌ **إِلَى-** **الْجَنُوبِ** **وَدَائِرَةٌ** **إِلَى-** **الشَّمَالِ** **دَائِرَةٌ** **دَائِرَةٌ** **ذَاهِبَةٌ** **الرِّيحِ** **وَعَلَى-** **دَوَائِرِهَا**  
H1980 H0413 H1864 H5437 H0413 H6828 H5437 H4392 H1980 H7307 H5439

**שָׁב** **הָרוּחַ:**  
تَرْجِعُ **الرِّيحُ**  
H7725 H7307

أأريج. ترجع مداراتها وإلى دورانها، دائرة تذهب أشمال. إلى وتدور أجنوب، إلى تذهب أريج

7 **כָּל-** **הַנְּחָלִים** **הַנְּחָלִים** **הַלְכִים** **אֶל-** **הַיָּם** **וְהַיָּם** **אֵינָנוּ** **מִלְּאָ** **אֶל-** **מְקוֹם** **שֶׁנְּחָלִים** **הַלְכִים**  
كُلِّ- **النَّهَارِ** **النَّهَارِ** **ذَاهِبَةٌ** **إِلَى-** **الْبَحْرِ** **وَالْبَحْرُ** **لَيْسَ** **مَمْلُوءًا** **إِلَى-** **الْمَكَانِ** **الَّذِي-الأنهارُ** **ذَاهِبَةٌ**  
H3605 H1980 H0413 H3220 H0369 H4392 H0413 H4725 H1980

**שָׁם** **הֵם** **שָׁבִים** **לְקִלְכָת:**  
هُنَاكَ **هَم** **رَاجِعُونَ** **لِلذَّهَابِ**  
H8033 H1992 H7725 H3212

راجعة. تذهب هناك إلى الأنهار منه جرت أذي أمكان إلى بملآن. ليس وأبهر أبهر، إلى تجري أأنهار كل

8	כָּל- כָּל-	הַדְּבָרִים الأُمُور	יִגְעִים مُتْعَبَةٌ	לֹא- لا-	יֹכֵל يَسْتَطِيعُ	אִישׁ إِنْسَانٌ	לְדַבֵּר أَنْ-يَتَكَلَّمَ	לֹא- لا-	תִּשְׁבַּע تَسْبَعُ	עֵינַי مِنْ-النَّظَرِ	לְרֹאוֹת مِن-النَّظَرِ	וְלֹא- ولا-
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3023</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	

תַּמְלֵא  
تَمْتَلِئُ

אָזֵן  
أُذُنٌ

מִשְׁמַעַ:  
مِن-السَّمْعِ

[H4390](#)

[H0241](#)

[H8085](#)

أسمع. من تمتلئ لا والأذن أنظر، من تشبع لا العين بالكل. يخبر أن الإنسان يستطيع لا يقصر. ألكلام كل

9	מָה- مَا-	שָׂהָה كَانَ	הוּא- هُوَ-	שָׂהָה الَّذِي-يَكُونُ	וּמָה- وَمَا-	שָׂנַעַשָׂה صَنَعَ	הוּא- هُوَ-	שָׂהָה الَّذِي-يُصْنَعُ	וְאֵין وَلَيْسَ	כָּל- شَيْء-	חֲדָשׁ جَدِيدٌ	תַּחַת تَحْتَ
	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2319</a>	<a href="#">H8478</a>

הַשֶּׁמֶשׁ:  
السَّمْسِ

[H8121](#)

جديد. الشمس تحت فليس يصنع، الذي فهو صنع والذي يكون، ما فهو كان ما

10	יֵשׁ يُوجَدُ	דָּבָר شَيْءٌ	שֵׁאמַר يُقَالُ	רָאָה- رَأَى	זֶה هَذَا	חֲדָשׁ جَدِيدٌ	הוּא- قَدْ-	כָּבֹד كَانَ	הִיא فِي-الدَّهْرِ	לְעֹלָמִים الَّتِي	אֲשֶׁר كَانَتْ	הִיא قَبִלְנָא
	<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2319</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3528</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1961</a>

מִלְפָּנָיו:  
السَّمْسِ

[H6440](#)

قبلنا. كانت آتني أدهور في كان زمان منذ فهو جديد! «هذا» أنظر. عنه: يقال شيء وجد إن

11	אֵין لَيْسَ	זְכוֹרֹן ذَكَرَ	לְרֹאשֵׁי لِلأَوَّلِينَ	וְגַם وَأَيْضًا	לְאַחֲרָיִם لِلأَخْرِيِّينَ	שָׂהָיו الَّذِينَ-	לֹא- سَيَكُونُونَ	יְהִיָּה لَا-	לְהֵם لَهُمْ	זְכוֹרֹן ذَكَرَ	עִם عِنْدَ	שָׂהָיו عِنْدَ
	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2146</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0314</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H2146</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1961</a>

לְאַחֲרָנָה:  
الَّذِينَ-

[H0314](#)

بعدهم. يكونون آذين عند ذكر لهم يكون لا سيكونون، آذين أيضا وآخرون للأولين. ذكر ليس

12	אָנִי أَنَا	קַהֲלֹת الْجَامَعَةُ	הַיִּיתִי كُنْتُ	מִלְכָא مَلِكًا	עַל- عَلَى-	יִשְׂרָאֵל إِسْرَائِيلَ	בִּירוּשָׁלַם: فِي-
	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H6953</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3389</a>	

أورشليم. في إسرائيل على ملكا كنت أجامعة أنا

13	וְנָתַתִּי وَوَجَّهْتُ	אֶת- قَلْبِي	לְבִי لِلأَطْلَبِ	לְדָרוֹשׁ وَلِأَبْحَثَ	וְלְתוֹר' بِ-الْحِكْمَةِ	בְּחַכְמָה عَنْ	עַל- كُل-	כָּל- مَا-	אֲשֶׁר يُصْنَعُ	נִעֲשָׂה تَحْتَ	תַּחַת السَّمَاءِ	הַשָּׁמַיִם هُوَ
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1875</a>	<a href="#">H8446</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8064</a>	

וְהוּא  
شَيْءٌ

עָנִין  
أَعْطَى

נָתַן  
اللَّهُ

אֶלְהִים  
لِبنِي-

לְבִנִי  
البَشَرِ

הָאָדָם  
لِيُنشِئُوا

לְעֵבוֹת  
بِهِ

בּוֹ:  
—

[H1931](#)

[H6045](#)

[H5414](#)

[H0430](#)

[H0120](#)

فيه. ليعنوا البشر لبني الله جعلها رديء عناء هو السماوات. تحت عمل ما كل عن بالحكمة وألتفتيش للسؤال قلبي ووجهت

14	רָאִיתִי رَأَيْتُ	אֶת- كُل-	כָּל- الأَعْمَالِ	הַמְעֻשִׂים الَّتِي-	שָׂנַעַשׂוּ تُصْنَعُ	תַּחַת تَحْتَ	הַשָּׁמַיִם السَّمْسِ	וְהִנֵּה وَإِذَا	הַכֹּל الْكُلُّ	הַבָּל بَاطِلٌ	וְרֵעוֹת وَقَبُصُ	רוּחַ: الرِّيحِ
	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1892</a>	<a href="#">H7469</a>	<a href="#">H7307</a>

أريخ.وقبض باطل أكل فإذا أشمس تحت عملت ألتني لأعمال كل رأيت

15	מְעוֹת المُعَوِّجُ	לֹא- لَا-	יּוֹבֵל يُمْكِنُ	לֹא- لَا-	יִחְסְרוּן وَالنَّاقِصُ	לִתְקוֹן أَنْ-يَقוֹمُ	יּוֹבֵל يُمْكِنُ	לֹא- لَا-	מְעוֹת المُعَوِّجُ
	<a href="#">H5791</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2642</a>	<a href="#">H8626</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5791</a>

يجبر.أن يمكن لا وألنقص يقوم، أن يمكن لا الأعوج

16	דְּבַרְתִּי تَكَلَّمْتُ	אֲנִי أَنَا	עִם- مَعَ-	לְבִי قَلْبِي	לְאֵזֶר قَائِلًا	אֲנִי هَآ	הִנֵּה أَنَا	הַגְּדִלְתִּי عَظَّمْتُ	וְהוֹסַפְתִּי وَأَزِدْتُ	חֲכֻמָּה حِكْمَةٌ	עָלַי عَلَى	כָּל- كُلُّ-
	<a href="#">H15696</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3605</a>
	אֲשֶׁר- الذِينَ-	הָיָה كَانُوا	לְפָנַי قَبْلِي	עָלַי- عَلَى-	יְרוּשָׁלַם أَوْشَلِيمَ	וְלִבִּי وَقَلْبِي	רָאִה رَأَى	הִרְבֵּה كثِيرًا	חֲכֻמָּה مِنَ-الحِكْمَةِ	וְדַעַת: وَالْمَعْرِفَةُ		
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H1847</a>						

والمعرفة.»ألحكمة من كثيرا قلبي رأى وقد أورشليم، على قلبي كان من كل من أكثر حكمة وأزدتت عظمت قد أنا «ها قائلا: قلبي ناجيت أنا

17	וְאַתָּנָה وَوَجْهْتُ	לְבִי قَلْبِي	לְדַעַת لِأَعْرِفَ	חֲכֻמָּה الحِكْمَةُ	וְדַעַת وَلِأَعْرِفَ	הוֹלִלּוֹת الجُنُونَ	וְשִׁבְלוֹת وَالْحَمَاقَةُ	יְדַעַתִּי عَرَفْتُ	שֵׁנָם- أَنَّ	זֶה هَذَا	הוּא أَيْضًا	רַעֲיוֹן هُوَ
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1947</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7475</a>	<a href="#">H7475</a>

רוּח:  
قَبْضُ  
[H7307](#)

أريخ.قبض أيضا هذا أن فعرفت وألجهل، ألحماقة ولمعرفة ألحكمة لمعرفة قلبي ووجهت

18	כִּי لِأَنَّ	בְּרַב فِي-كثيرة	חֲכֻמָּה الحِكْمَةُ	רַב- كثيرة	כָּעֵס العَمُّ	וְיִוְסִיף وَالَّذِي-يَزِيدُ	דַּעַת عِلْمًا	יּוֹסִיף يَزِيدُ	מִכְּאוֹב: حُزْنًا
	<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H4341</a>

حزنا.يزيد علما يزيد والذي أغم، كثرة ألحكمة كثرة في لأن